



Výročná správa riaditeľa Stručný súhrn 2008

Všetky fotografie © ECDC

© Európske centrum prevencie a boja proti infekčným chorobám,
2009.

ISBN 978-92-9193-187-3

doi:10.2900/23925

Reprodukcia je povolená pod podmienkou uvedenia zdroja.
Všetky fotografie v tejto publikácii podliehajú autorským právam a ich
použitie na účely iné ako je táto publikácia nie je povolené
bez výslovného súhlasu majiteľa autorských práv.

Dôležité upozornenie:

Tento súhrn slúži len na informačné účely. Hoci sme sa snažili
vystihnúť podstatu pôvodného dokumentu, pri príprave súhrnu
mohlo dôjsť k jemným významovým rozdielom. Čitatelia, ktorí majú
záujem o úradnú správu o činnosti ECDC, si môžu prečítať úplné
znenie *Výročnej správy riaditeľa za rok 2008*. Tá je k dispozícii
online na adrese: www.ecdc.europa.eu

Výročná správa riaditeľa
Stručný súhrn
2008



Marc Sprenger, bývalý predseda správnej rady, riaditeľka ECDC Zsuzanna Jakab a Dr. Miroslav Ouzký, poslanec Európskeho parlamentu, na slávnostnom otvorení Centra pohotovostných operácií ECDC v marci 2008.

2008: Rok upevnenia a rozšírenia

Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC) zaznamenalo od svojho založenia v roku 2005 dynamický rast. V roku 2008 dosiahlo ECDC fázu upevnenia postavenia a pokračujúceho rozširovania a v súčasnosti je na najlepšej ceste stať sa tzv. centrom excelentnosti v boji proti infekčným chorobám v Európe a hlavným zdrojom informácií pre vedeckú obec.

Celý rad významných úspechov, ktoré ECDC v roku 2008 dosiahlo, svedčí o tom, že zvýšilo svoj výkon a úspešne sa zhostilo úlohy intenzívnejšie čeliť hrozbám, ktoré predstavujú prenosné choroby v Európe. Centrum upevnilo svoje funkcie v oblasti verejného zdravotníctva, rozšírilo kapacity svojich programov zameraných na konkrétne choroby, pokročilo v rozvíjaní partnerstiev a zlepšilo svoje riadiace štruktúry.

Výsledky nezávislého hodnotenia vykonaného externými konzultantmi, ktoré sa skončilo v roku 2008, len potvrdili úspechy centra. V hodnotení sa uvádza, že ECDC sa „výrazne zviditeľnilo na medzinárodnej scéne“

a „významnou mierou prispelo“ k boju proti infekčným chorobám.

V neskrátenej verzii Výročnej správy riaditeľa za rok 2008 je podrobne opísaný vývoj a výsledky, ktoré ECDC dosiahlo v uplynulom roku. Nasleduje zhrnutie najvýznamnejších úspechov.

Upevnenie postavenia v oblasti verejného zdravotníctva

ECDC v roku 2008 ďalej upevnilo svoje postavenie v oblasti verejného zdravotníctva, aby mohlo v plnom rozsahu plniť svoj mandát špecifikovaný v nariadení o založení centra. Sem patrí posilnenie činností v oblastiach surveillance (epidemiologického dohľadu), vedeckej podpory, pripravenosti na prípadné epidémie infekčných chorôb a ich riešenie, odbornej prípravy a rozširovania zdravotníckych informácií.

Surveillance

V roku 2008 bola vypracovaná a prijatá dlhodobá vízia a stratégia surveillance prenosných chorôb v EÚ v budúcnosti. Medzi hlavné úspechy v oblasti surveillance patria:

- uvedenie systému TESS (The European Surveillance System – Európsky systém surveillance) do prevádzky a jeho ďalší rozvoj pre rozšírenie surveillance;
- rozšírenie počtu používateľov systému TESS: v súčasnosti je v systéme 115 používateľov z 29 krajín, pričom databáza obsahuje viac ako 1,3 mil. záznamov;
- prechod ďalších troch sietí pre surveillance do ECDC k predchádzajúcim piatim, ktoré do ECDC prešli už pred rokom 2008;
- záväzok zamerať sa na zlepšenie kvality a porovnateľnosti údajov medzi členskými štátmi, ktoré sú kľúčom k prevencii a kontrole prenosných chorôb.

Vedecká podpora

ECDC v roku 2008 v rámci svojho úsilia stať sa katalyzátorom výskumu v oblasti verejného zdravotníctva a slúžiť ako primárny zdroj pre vedecké poradenstvo v oblasti prenosných chorôb v Európe:



Johan Giesecke, hlavný vedecký pracovník ECDC, na konferencii o aplikovanej epidemiológii infekčných chorôb v novembri 2008.

- uverejnilo 21 vedeckých správ o konkrétnych chorobách, vplyve klimatických zmien na epidemiológiu a budúcej záťaži Európy infekčnými chorobami;
- zorganizovalo a hostilo druhú Európsku vedeckú konferenciu o aplikovanej epidemiológii infekčných chorôb (ESCAIDE) v Berlíne, na ktorej sa zúčastnilo viac ako 500 odborníkov z oblasti zdravotníctva z celej Európy;
- uverejnilo vedecké usmernenie k uvedeniu vakcín proti ľudskému papilomavírusu (HPV) na trh v Európe a usmernenie k očkovaniu prioritných rizikových skupín proti chrípke;
- upevnilo svoju sieť laboratórií prostredníctvom stretnutí, prieskumov v mikrobiológii v oblasti verejného zdravotníctva a vytvorením databázy mikrobiologických referenčných laboratórií v Európe.

Pripravenosť a reakcia

Slávnostným otvorením nového Centra pohotovostných operácií (EOC) v marci 2008 je teraz ECDC plne pripravené reagovať na akékoľvek výzvy v oblasti pripravenosti na prípadné epidémie infekčných chorôb a ich riešenie. Hlavné úspechy dosiahnuté v roku 2008:

- Od konca roku 2007 ECDC v plnom rozsahu podporuje systém včasného varovania a reakcie (EWRS).
- V roku 2008 sa monitorovalo celkovo 251 hrozieb, bolo vypracovaných 31 hodnotení hrozieb, ktoré sa týkali 24 rozličných chorôb. ECDC monitorovalo aj hrozby šírenia chorôb počas dvoch významných medzinárodných podujatí, a to európskeho futbalového šampionátu UEFA v roku 2008 (Euro 2008) v Rakúsku a Švajčiarsku a letných olympijských hier v roku 2008 v Pekingu.
- 250 expertov z oblasti verejného zdravotníctva absolvovalo krátke kurzy odbornej prípravy ECDC a 41 osôb absolvovalo dvojročný program ECDC zameraný na školenie v intervenčnej epidemiológii (EPIET).

Rozširovanie zdravotníckych informácií

ECDC významne upevnilo svoju infraštruktúru a dnes úspešne poskytuje vedecké a technické informácie odborníkom. Centrum však informuje o svojich činnostiach aj širokú verejnosť. Hlavné úspechy centra v tejto oblasti v roku 2008 sú:



Plagát ku kampani Európskeho dňa informovanosti o antibiotikách v priestoroch EÚ v Bruseli, Belgicko, november 2008.

- zorganizovanie a spustenie prvej celoeurópskej informačnej kampane o racionálnom užívaní antibiotík pod názvom Európsky deň informovanosti o antibiotikách (18. novembra 2008);
- aktualizácia webovej stránky na sprístupnenie vedeckého časopisu *Eurosurveillance*. Významné publikácie centra sa tešia stále väčšiemu záujmu online čitateľov; do konca roku 2008 si ich objednalo až 14 000 záujemcov;
- ECDC aktualizovalo svoje interné komunikačné nástroje, konkrétne bola pripravená komplexná, v plnom rozsahu aktualizovaná a viacjazyčná interná webová stránka, ktorá je pripravená na zapracovanie do nového internetového portálu ECDC v roku 2009.



Centrum pohotovostných operácií. Slávnostne otvorené bolo v marci 2008, funguje 24 hodín denne, 7 dní v týždni a zamestnáva 38 zamestnancov, ktorí nepretržite monitorujú vznikajúce hromadné ohrozenia zdravia občanov EÚ.

Rozšírenie kapacít ECDC v programoch zameraných na konkrétne choroby

V roku 2008 ECDC ďalej posilnilo svoje kapacity v rámci svojich siedmich programov zameraných na konkrétne choroby. Ako sa uvádza v Strategickom viacročnom programe ECDC na roky 2007 až 2013, tieto špecifické programy budú v nasledujúcich rokoch v centre pozornosti ECDC.

V rámci každého programu sa iniciovalo a uskutočnilo veľa aktivít. ECDC v spolupráci s regionálnou kanceláriou WHO pre Európu uverejnilo správu o „*Surveillance HIV/AIDS v Európe*“ pri príležitosti Svetového dňa AIDS (1. decembra 2008). V rámci ďalšieho spoločného projektu ECDC a WHO bola pri príležitosti Svetového dňa tuberkulózy (24. marca 2009) uverejnená správa pod názvom *Surveillance tuberkulózy v Európe*.

V roku 2008 došlo k zlepšeniu organizačnej štruktúry programov. K ďalším zmenám dôjde v roku 2009, keď budú vypracované konkrétne stratégie pre každý program.

V roku 2008 sa realizovali programy zamerané na tieto choroby:

- chrípka;
- tuberkulóza;
- emergentné choroby a choroby prenášané vektormi;
- choroby prenášané potravou a vodou a zoonózy;
- infekcie spojené so zdravotnou starostlivosťou a rezistencia na antibiotiká;
- choroby, ktorým sa dá predchádzať očkovaním;
- pohlavne prenosné infekcie vrátane HIV/AIDS a vírusové choroby prenášané krvou.



Štvrté zasadnutie správnej rady v roku 2008 sa konalo v novembri v Paríži (Francúzsko) na pozvanie Francúzskeho Inštitútu verejného zdravotníctva (InVS).

Ďalší rozvoj partnerstiev

Pre organizáciu akou je ECDC, ktorá pôsobí na európskej úrovni, sú partnerstvá nevyhnutné. V roku 2008 centrum pokračovalo v úzkej spolupráci s členskými štátmi v celom rade oblastí. Ďalej sa upevnili užitočné a efektívne pracovné vzťahy s rozličnými partnerskými organizáciami. Medzi hlavné úspechy v tejto oblasti patrí:

- návštevy 22 krajín;
- väčšie zapojenie kvalifikovaných zástupcov do činností centra;
- poskytovanie pomoci Európskej komisii a predsedníctva EÚ;
- podporovanie spolupráce s ostatnými agentúrami EÚ (vrátane EFSA, EMEA a Spoločného výskumného centra EÚ);
- upevňovanie spolupráce ECDC s WHO;
- nadviazanie úzkych pracovných vzťahov s tromi kandidátskymi krajinami na vstup do EÚ.



Správna rada ECDC v septembri 2008 na mimoriadnom zasadnutí pri prerokúvaní výsledkov prvého externého hodnotenia centra.

Míľníky v roku 2008

O upevnení a pokračujúcom rozširovaní činností ECDC v roku 2008 svedčia dva významné míľníky:

- Prijatie súboru strategických ukazovateľov správnu radou, ktoré umožnia monitorovať plnenie Strategického viacročného programu ECDC na roky 2007 – 2013. Tieto strategické ukazovatele boli úspešne použité počas pilotnej etapy v roku 2008.
- Kladné výsledky nezávislého externého hodnotenia činností centra, ktoré bolo ukončené v roku 2008. V rámci hodnotenia sa dospelo k záveru, že „ECDC je nezávislé centrum vedeckej excelentnosti, ktoré významnou mierou prispelo k boju proti prenosným chorobám“.

Počas mimoriadneho zasadnutia, ktoré sa konalo v septembri 2008 a na ktorom sa diskutovalo o výsledkoch tohto externého hodnotenia, správna rada ECDC ponechala otvorenú možnosť, aby centrum na seba prevzalo od roku 2013 nové zodpovednosti pod podmienkou, že bude mať k dispozícii dlhodobý zdroj financovania.



Zamestnanci ECDC v máji 2008

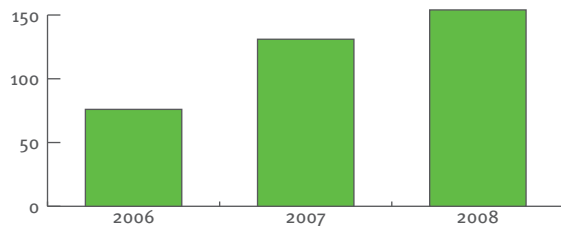
Zvýšené zdroje

Kapacity centra sa posilnili, pokiaľ ide o ľudské zdroje, ako aj o pridelenie rozpočtových prostriedkov, čo centru ECDC umožní začať vykonávať aj ďalšie činnosti.

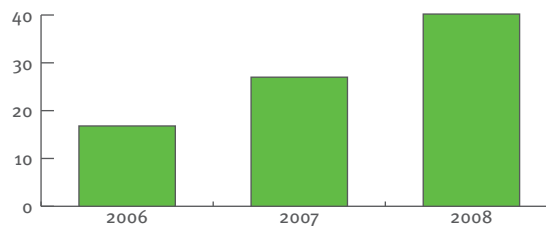
Počet zamestnancov centra ECDC sa postupne zvyšoval. V roku 2008 centrum prijalo ďalších 54 zamestnancov. Do konca roka vzrástol celkový počet zamestnancov (dočasných a zmluvných) na 154. Rozpočet centra sa zvýšil

z 27 mil. EUR v roku 2007 na 40,2 mil. EUR v roku 2008. V dôsledku rýchleho rastu centra sa organizačné jednotky rozdelili do sekcií s cieľom zabezpečiť efektívne riadenie ľudí a využitie finančných prostriedkov.

Počet zamestnancov (dočasných a zmluvných)



Zhrnutie rozpočtu (v mil. EUR)



Ako je možné získať publikácie EÚ?

Publikácie na predaj:

- prostredníctvom EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>);
- u vášho kníhkupca s uvedením názvu, vydavateľstva a/alebo čísla ISBN;
- priamo prostredníctvom jedného z našich obchodných zástupcov. Kontaktné údaje na týchto obchodných zástupcov je možné získať na webovej stránke <http://bookshop.europa.eu> alebo zaslaním faxu na +352 2929-42758.

Bezplatné publikácie:

- prostredníctvom EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>);
- na zastúpeniach alebo delegáciách Európskej komisie. Kontaktné údaje na tieto zastúpenia alebo delegácie EK je možné získať na webovej stránke <http://ec.europa.eu/> alebo zaslaním faxu na +352 2929-42758.



■ Úrad pre publikácie

TQ-AA-09-001-SK-N

Kontakt na ECDC

Adresa centra: Tomtebodavägen 11 A
17183 Štokholm, Švédsko
Telefón: +46 8 5860 1000
Fax: +46 8 5860 1001
Webová stránka: <http://www.ecdc.europa.eu>
E-mail: info@ecdc.europa.eu

Poštová adresa:
ECDC – European Centre for
Disease Prevention and Control
171 83 Štokholm, Švédsko

Táto publikácia je dostupná v nasledovných jazykoch:

angličtina, čeština, dánčina, estónčina, fínčina,
francúzština, gréčtina, holandčina, írčina, islandčina,
litovčina, lotyština, maďarčina, maltčina, nemčina, nórčina,
poľština, portugalcina, slovenčina, slovinčina, španielčina,
švédčina, taliančina.